

Ephesians 2:13-18

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Ephesians 2:1-18

Literal Translation

1 ¶ and you while being dead in trespasses and sins,

2 in which you once walked according to the age of this world, according to the ruler of the authority of the air, of the spirit now working in the sons of the disobedience,

3 among whom we ourselves all also had lifestyles once in the lusts of our flesh, *by* doing the things willed of the flesh and of the thoughts, and we were *by* nature the children of wrath, even as the rest.

4 ¶ But God, being rich in mercy, on account of of His great love *with* which He loved us,

5 and we being dead in trespasses, *He* made us alive together with Christ; *by* grace you are having been saved,

6 and *He* raised *us* up together and seated *us* together in the spirit *realm* in Christ Jesus,

7 in order that He might demonstrate in the coming ages the surpassing wealth of His grace in kindness upon us in Christ Jesus,

8 for *by* grace you are saved, through faith, and this *is* not out of you; *it is* the gift of God;

9 not out of works, in order that not anyone shouldboast;

10 for we are His workmanship, having been created in Christ Jesus upon the basis of good works, which God before prepared in order that we should walk in them.

11 ¶ On account of which, remember that you, the Gentiles once in *the* flesh (the ones being called Uncircumcision by the ones being called Circumcision in flesh made by hand),

12 that once you were without Christ, while being alienated from the citizenship of Israel and strangers of the covenants of the promise, having no hope and without God in the world.

13 But now, in Christ Jesus you, the ones once being far off, became near in the blood of Christ.

Ephesians 2:1-18

Literal Translation (continued)

14 ¶ For He Himself is our peace, the One who has made both one, and having destroyed the wall of the partition,

15 the hostility in His flesh, having made inoperative the Law of the commandments in decrees, in order that He might create in Himself the two into one new man, making peace,

16 and He might reconcile both in one body to God through the cross, having killed the hostility in it.

17 And having come, He preached “peace to you, the ones far off, and to the ones near.”

18 Because through Him we both have access in one Spirit to the Father.

Ephesians 2:13-18

Greek / English Interlinear

13) νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ὑμεῖς οἱ ποτε ὄντες μακρὰν
now but in Christ Jesus you the ones once being far off

(ἐγενήθητε) ἐγγὺς ἐγενήθητε ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
(became) near became in the blood the of Christ.

14) αὐτὸς γὰρ ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὃ ποιήσας τὰ ἀμφότερα
Himself for He is the peace of us, the One having made the both

ἐν, καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν ἔχθραν
one, and the middle wall the of partition having destroyed, the hostility

ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ,
in the flesh of Him,

15) τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασι(ν) καταργήσας·
the law the of commandments in decrees having made inoperative;

ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν ἑαυτῷ (αὐτῷ) εἰς ἓνα καινὸν
in order that the two He might create in Himself (Him) into one new

ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην,
man, making peace,

Ephesians 2:13-18

Greek / English Interlinear

16) καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ
and He might reconcile the both in one body the to God

διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ·
through the cross, having killed the hostility in it;

17) καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ
and having come He preached peace to you the ones far off and

(εἰρήνην) τοῖς ἐγγύς·
(peace) to the ones near;

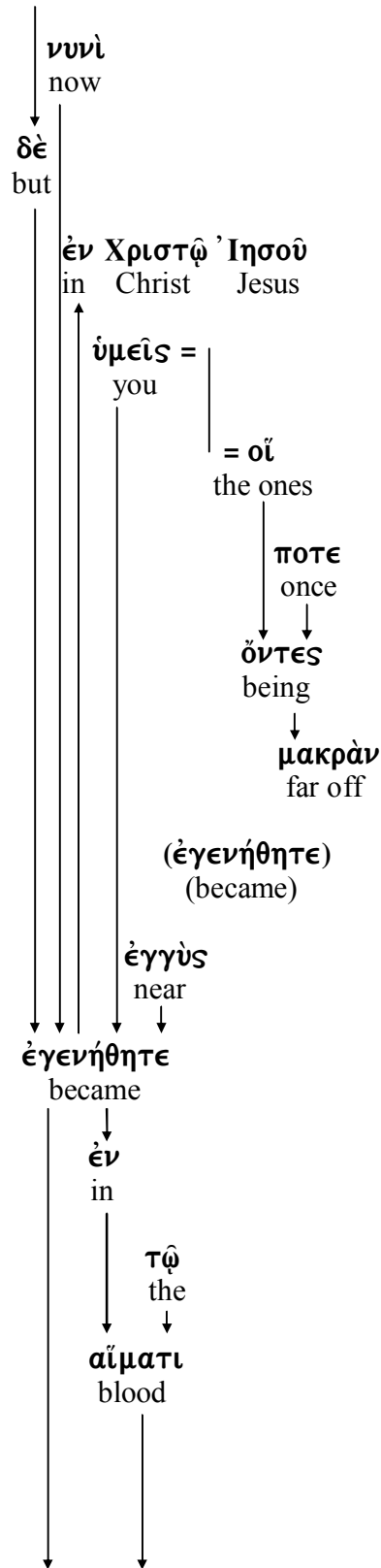
18) ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγήν οἱ ἀμφότεροι ἐν ἐνὶ
because through Him we have the access the both in one

Πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα.
Spirit to the Father.

Ephesians 2:13-18

Diagram

13)

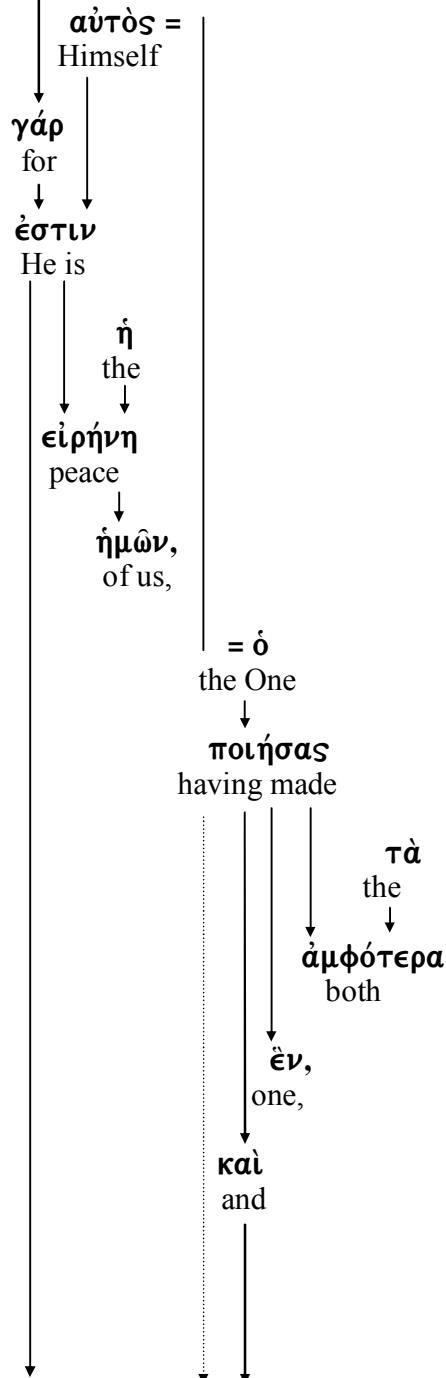


Ephesians 2:13-18
Diagram (continued)

13) cont.

↓
του
the
↓
Χριστου.
of Christ.

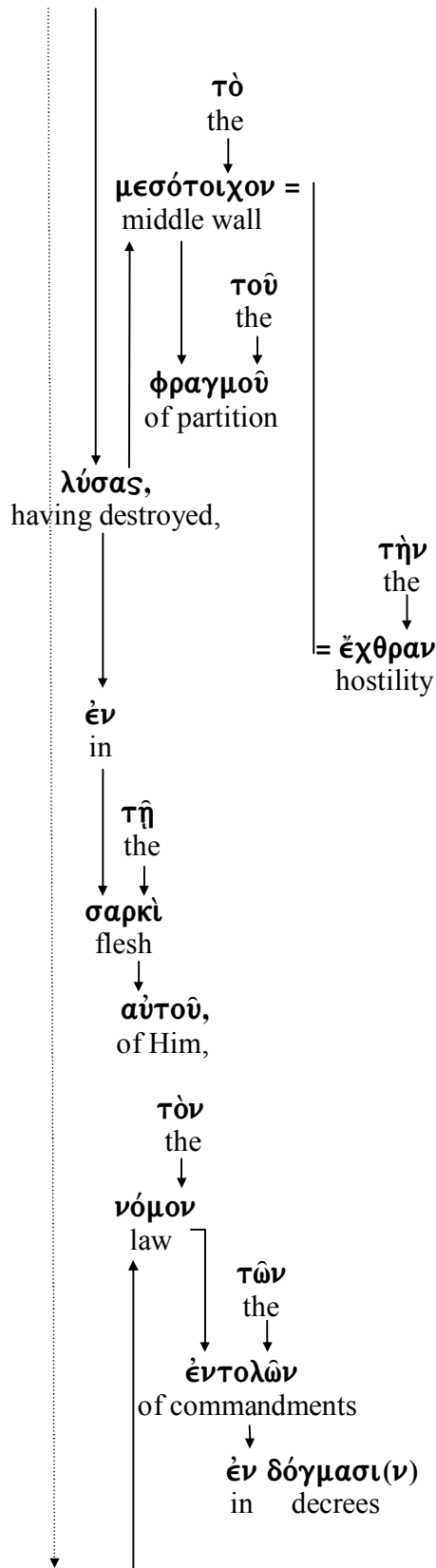
14)



Ephesians 2:13-18

Diagram (continued)

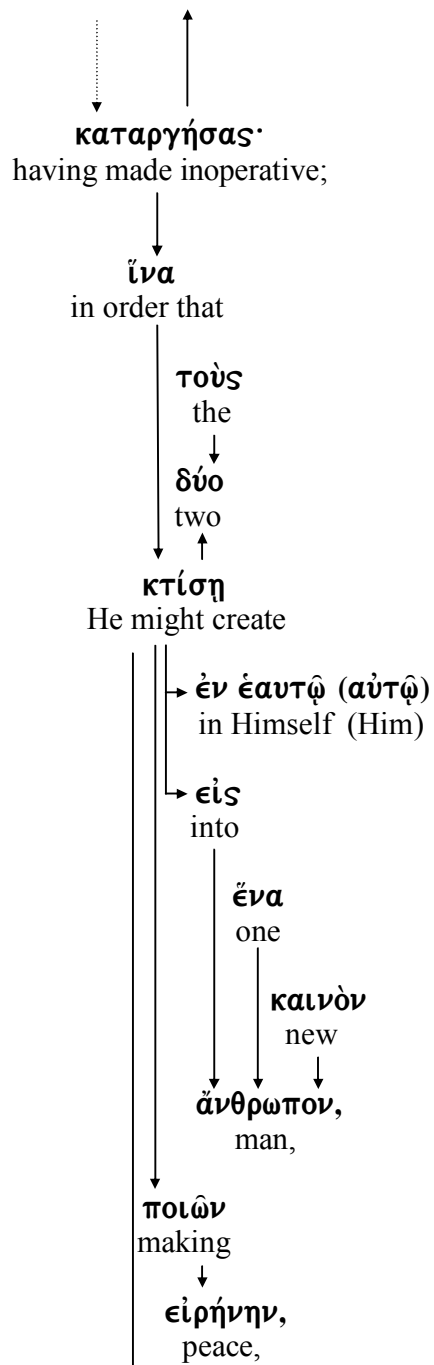
14) cont.



15)

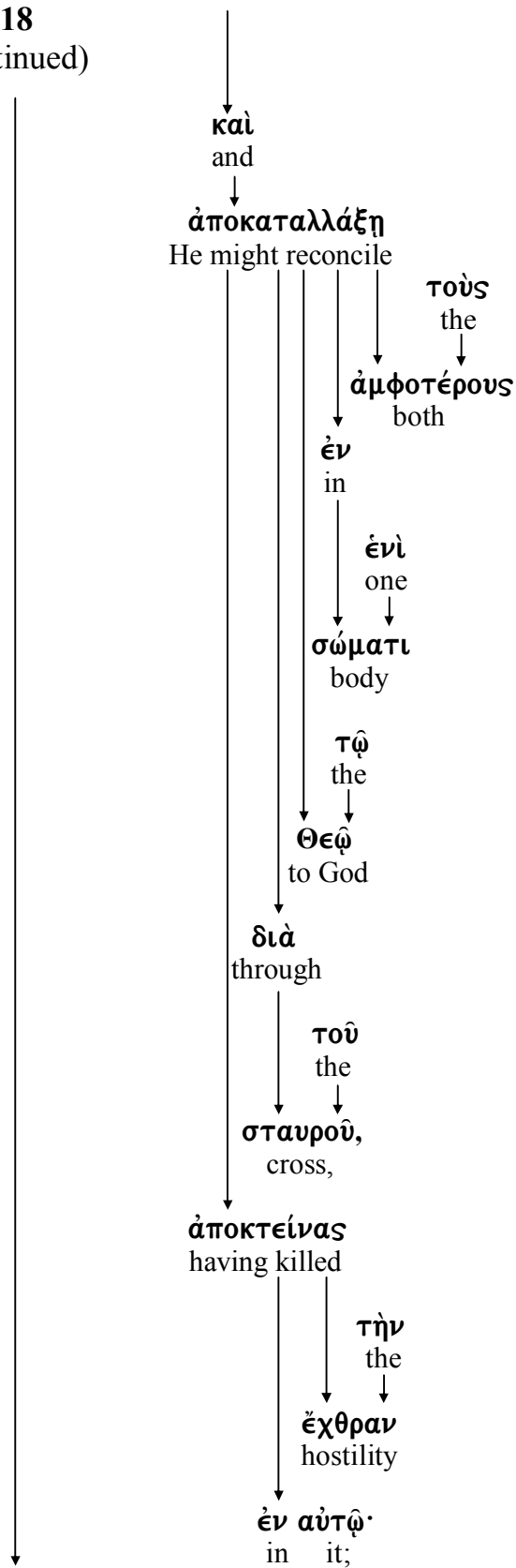
Ephesians 2:13-18
Diagram (continued)

15) cont.



Ephesians 2:13-18
Diagram (continued)

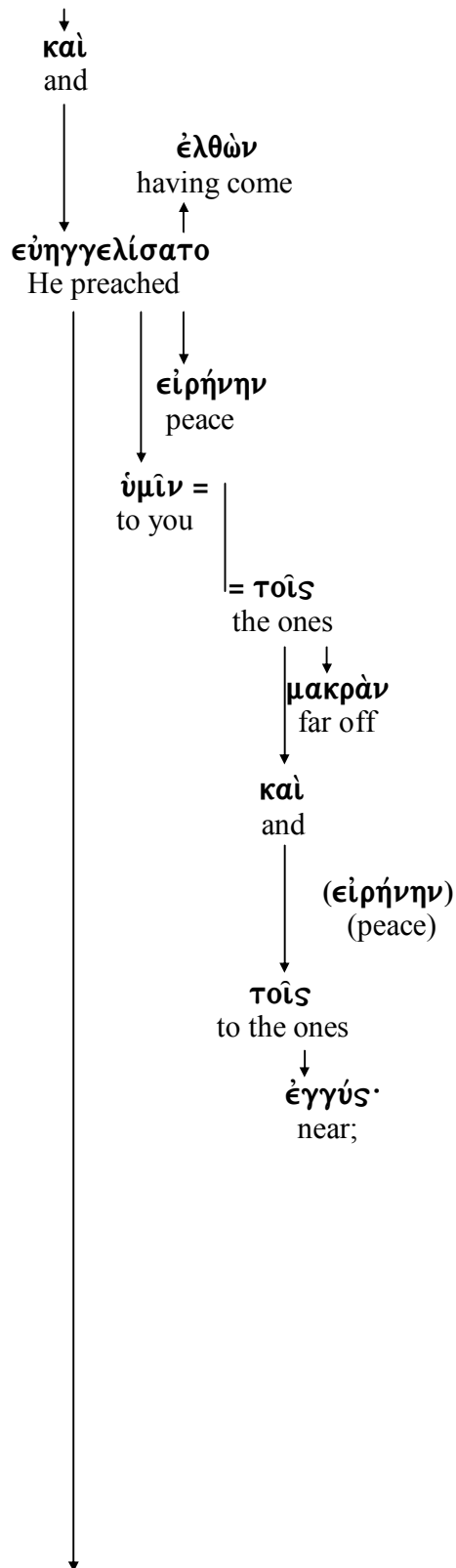
16)



Ephesians 2:13-18

Diagram (continued)

17)



Ephesians 2:13-18

Diagram (continued)

18)

